

## Referat fra møte i Utvalget for undervisning og internasjonalisering, Institutt for fremmedspråk

**Møtedato:** 7. desember 2011

**Til stede:** Jon Askeland (spansk), Brita Bryn (russisk), Marco Gargiulo (italiensk), Bente Hannisdal (SPIK), Kjetil Berg Henjum (leder), Lene Johannessen (engelsk), Sissel Lægreid (tysk), Shabo Talay (arabisk), Melanie Bielert Johansen (student), Marie Ljones, Gita Pattanaik Rongevær, Guro Sandnes, Hilde Haaland-Kramer (sekretær)

**Forfall:** Odile Halmøy (fransk), Benedicte Irgens (japansk), Ivar Utne (SPINF), Gunnar Grendstad (USA-studier), Ann Tveit (student), Ingrid Rostad (student), Helene Myrdahl (student), Vilde Grandemo (student), Kari Soriano Salkjelsvik

### 24/11 Godkjenning av innkalling og sakliste

Innkalling og sakliste ble godkjent. Det ble ikke meldt saker under eventuelt.

### 25/11 Godkjenning av referat fra møte 07.09.11.

Referat fra møte 07.09.11 ble endelig godkjent.

### 26/11 Orienteringssaker

- *5 stipendutlysninger med søknadsfrist 15. januar:* Fire åpne, en øremerket arabisk
- *Kort om arbeidet med å tilsette faste lektorer ved IF:* Det arbeides fortsatt med å få tilsatt to faste lektorer i 100% stilling for fagene spansk og engelsk, i tillegg til i faste lektorer i 20% stilling for fagene arabisk, japansk og fransk. Fakultetet ser ut til å være mer positive til lektorstillinger nå enn tidligere. Forslaget om bruk av professor II stillinger har vist seg ikke å være aktuelt.
- *Ka vil du bli? 6., 8. og 9. mars 2012:* IF har inngått en 3-årig avtale om besøk av ungdomsskoleelever i regi av «Ka vil du bli?» to ganger i året. Neste besøk finner sted i mars.
- *"Påminnelsesaker":*
  - Studieplaner og emnebeskrivelser i "ny" mal (frist: utgangen av 2012, jf. Kvalifikasjonsrammeverket for høyere utdanning). Frist for endringer i studieplan- og emnebeskrivelser er 15. september, 2011.
  - Studiekvalitetsbasen (<http://kvalitetsbasen.uib.no>, jf. sak 21/11)
  - Neste frist for endringer i studieplan- og emnebeskrivelser er 15. februar

*Sakene ble tatt til orientering.*

### Drøftingssaker

#### 27/11 Forslag til ny struktur for bachelor i arabisk (innledning ved Shabo Talay)

Arabisk ønsket å drøfte muligheten for en ny struktur for bachelor i arabisk, der studentene i stedet for å ta en bolk på 90 studiepoeng i spesialiseringen, vil ta emnene fordelt over alle tre studieårene (ett emne per semester). Det er også ønskelig å opprette et nytt emne ARA100 i tillegg til et introduksjonsemne i midtøstenkunnskap. Det er også ønskelig at det anbefalte utvekslingsoppholdet kommer i tillegg til 90 poeng studiespesialiseringsemner ved UiB. Dette vil være en

fordel for studentenes språklæring, men det er også flere praktiske utfordringer knyttet til dette og det vil kreve et tettere samarbeid med flere andre institutt.

*Saken ble drøftet. Utvalget var positiv til forslaget, men det er nødvendig å diskutere saken videre og se nærmere på de praktiske utfordringene.*

### **28/11 Samarbeidsskole i Bergen?**

Kan det være en idé å opprette et nært samarbeid med en videregående skole i Bergen? Finnes det en skole i Bergen som peker seg ut som en „språkvennlig“ skole?

*Saken ble drøftet. Det ble nevnt at det allerede er mye kontakt mellom IF og videregående skoler og at elever kommer og deltar på forelesninger og fagmiljøene besøker skoler. Det arbeides også med et initiativ på tysk rettet mot videregående skoler. Kanskje bør man prøve å nå ut til rådgiverne med relevant informasjon om studiemuligheter ved IF.*

## **Vedtaksaker**

### **29/11 Spansk på lektorutdanningen**

Spansk er per i dag ikke et tilbud innenfor den integrerte lektorutdanningen ved UiB. Spansk er et viktig språkfag i den videregående skole og UiB bør derfor også tilby spansk på lektorutdanningen.

*Vedtak:*

*UUI går inn for å få spansk inn i den integrerte lektorutdanningen.*

### **30/11 Studieplanendring på russisk master**

I dag kreves det en snittkarakter på C eller bedre fra bachelornivået for å bli tatt opp på masterprogrammet i russisk. Erfaringsmessig har studenter med lavere snittkarakter enn C i de språklige emnene på BAHF-RUSSISK problemer med å gjennomføre masterstudiet. Tilsvarende har studenter (som for eksempel har russisk som morsmål) med toppkarakterer i de språklige emnene kunnet begynne på master med lavere karakter enn C i kultur- og litteraturemnene på bachelornivå.

For å sikre at masterstudentene – både språklig sett og når det gjelder kunnskaper i litteratur og kultur – befinner seg på et rimelig høyt nivå når de blir tatt opp på master, ble man på lærermøte 11.11.11 enige om å søke om å gjøre følgende tilføyelse i studieplanen under “Opptakskrav”:

*Søkjere med bachelorgrad fra Noreg må ha karakteren C eller bedre i begge spesialiseringsemne på 200-nivå (RUS211 og RUS252 eller tilsvarende emne) for å bli tatt opp på masterprogrammet i russisk.*

Under “Tilrådde forkunnskaper ønsker man å reformulere den nåværende setningen, slik at det står (tilføyelsene er kursivert):

Masterstudiet i russisk føreset gode kunnskaper i *skriftleg og munnleg russisk, samt i russisk litteratur og kultur.*

*Vedtak:*

*UUI støtter de foreslåtte endringene i studieplan til russisk master.*

### **31/11 Emnebeskrivelse RUS111SP i ny mal**

På oppfordring fra HF har man utarbeidet en emnebeskrivelse for emnet RUS111SP – et 4 ukers kurs ved Det norske universitetssenteret i St. Petersburg. Emnet inngår ikke som en obligatorisk del i BAHF-RUSSISK, men er et tilbud til russisk-studentene etter andre semester. Det gir 6 studiepoeng.

Vedtak:

*UUI godkjenner den nye emnebeskrivelsen for RUS111S med endringer i læringsutbyttebeskrivelser.*

8. desember 2011

Kjetil Berg Henjum, undervisningsleder

Hilde Haaland-Kramer, studieleder